

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 128

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50; zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. **Handelsregister.** — Registre du commerce. — Registro di commercio. **Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.** — Touring Motor AG., Solothurn.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Australien:** Zollvorschriften. — **Australie:** Prescriptions douanières. **France:** Réglementation de l'exportation. **Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung).** — **Réserves de crise de l'économie privée (communiqué).** — **Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).**

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (615<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Naehlass des Furth Moritz, 1905, Vertrieb von Pelzreinigungsmitteln sowie Pelzwaren, Zweierstrasse 18, Zürich 4; gestorben am 14. Januar 1963.

Datum der Konkursöffnung: 16. Mai 1963.

Erste Gläubigerversammlung: 10. Juni 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4; Eingabefrist: bis 8. Juni 1963.

NB. Die im vorangegangenen Schuldenruf bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (635)

Gemeinschuldner: Müller Adolf, Spenglerei, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, Gerberngasse 26, in Bern, sowie Filialgeschäft in Zweisimmen. Datum der Eröffnung: 7. Mai 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Juni 1963; um 15 Uhr, im Hotel Metropol (I. Stock), Zeughausgasse, in Bern. Eingabefrist: 5. Juli 1963.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (636)

La faillite ouverte le 24 mai 1963 contre Huguenin Roger, entreprise de spectacles, rue Martrey 50, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 juin 1963 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 500 cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (637)

##### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Straub Albert, Asba-Waschautomaten, Schiffhaube 28, Bern.

Anfechtungsfrist: 15. Juni 1963.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (638)

Le président du Tribunal de district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Succession de Pointet Léon-Maurice, coffres métalliques, avenue de Beauleu 24, à Lausanne, le 14 mai 1963.

2° Disalp S.A., autos-garages, préc. Pontaise 34, actuellement Grand-Pont 2bis, à Lausanne, le 24 mai 1963.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (612<sup>a</sup>)

La liquidation de la faillite de Trachsel Arnold, boueher, Châtelard 7, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 24 mai 1963.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Zürich Konkurskreis Glattbrugg (639)

Schuldner: Zeller-Signer Joseph, Garagist, Wydaekerstrasse 3, Glattbrugg.

Datum der Stundungsbewilligung: 2. Mai 1963.

Dauer der Stundung: bis 2. September 1963.

Sachwalter: Dr. Robert Treadwell, Nüscherstrasse 44, Zürich 1.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen von dieser Publikation an (diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen mit den nötigen Belegen dem Sachwalter bereits eingereicht haben, sind von einer weiteren Eingabe entlastet). Die Forderungen sind Wert 2. Mai 1963 anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 17. Juli 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.

Aktenaufgabe: vom 7. Juli 1963 an beim Sachwalter.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

#### Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (641)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern hat am 30. Mai 1963 die dem Bläsi Bruno, Transporte, Bielstrasse, Solothurn, unterm 31. Januar 1963 bewilligte Nachlassstundung von vier Monaten für zwei Monate verlängert.

Solothurn, den 4. Juni 1963. Der Amtsgerichtsschreiber-Stellvertreter: K. Miehle.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

#### Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (640)

Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat mit Beschluss vom 1. Mai 1963 den von der Firma Roller & Co., Inhaber P. Grütter, Damenmäntel- und Kostimfabrik, Badenerstrasse 333, Zürich 3, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20%, zahlbar spätestens 60 Tage nach gerichtlicher Genehmigung, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, 1. Juni 1963.

Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

27. Mai 1963.

Wache AG. (Surveillance SA.) (Vigilanza SA.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1956, Seite 1885). Emil Lichtlen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Walter Bliggenstorfer, von Aegyst a. A., in Zürich.

27. Mai 1963. Pinsel, Bürsten, Malerartikel, Bauwerkzeuge.

W. Wiederkehr AG. Luzern, Filiale Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Aktiengesellschaft «W. Wiederkehr AG. Luzern», mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 140). Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Pinseln, Bürsten und Malerartikeln, Bauwerkzeugen ein grosser Import von Schwämmen sowie verschiedene Vertretungen. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Curt Wiederkehr, von Arlesheim, in Kilchberg (Zürich), Präsident des Verwaltungsrates; mit Kollektivunterschrift durch Dr. Paul Kuhn, von und in Basel, und Hans Dräyer, von Thunstetten, in Luzern, Mitglieder des Verwaltungsrates; jeder der beiden Letztgenannten zeichnet ausschliesslich mit dem – seinerseits einzelunterschriftsberechtigten – Verwaltungsratspräsidenten Curt Wiederkehr. Geschäftsdomizil: Universitätsstrasse 87 in Zürich 6.

27. Mai 1963.

Wey Baustoff-Chemie A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2354). Neues Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 14 in Zürich 11.

27. Mai 1963.

Wollgarn-Aktien-Gesellschaft (Fils de Laine Société Anonyme) (Società Aollarna Filati di Lana) (Wool Yarn Company Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1025). Ernst Ammann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Rügger ist neu in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt worden; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Ferner ist Dr. Ulrich Albers, der nun in Zürich wohnt, in den Verwaltungsrat und als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt worden; seine Prokura ist erloschen.

27. Mai 1963. Gipserei.

Huser & Zarro, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3622), Gipsergeschäft. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Natale Zarro aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Andreas Huser als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet André Huser. Dementsprechend wird die im Handelsregister stehende Angabe, Natale Zarro sei nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt, gelöscht; der Geuanante ist auch nicht ermächtigt, die neue Einzelfirma zu vertreten.

27. Mai 1963. Chemisch-technische Artikel.

W. Schneebeli & Co., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1935, Seite 2721), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Artikeln usw. Die Angabe, zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Walter Schneebeli und seiner Ehefrau Rosa geb. Zürcher bestehe Gütertrennung, wird wegen Auflösung dieser Ehe gestrichen. Walter Schneebeli lebt jedoch in neuer Ehe wiederum in Gütertrennung.

27. Mai 1963. Erdölprodukte.

Migrol-Genossenschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 80), Erdölprodukte usw. Gottlieb Duttweiler, dieser infolge Todes, sowie Hugo Rentsch sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter Urech, von und in Lenzburg.

27. Mai 1963. Bauunternehmung.

Umberto Bonomo Söhne, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158), Bauunternehmung. Der Gesellschafter Max Bonomo wohnt nun in Herrliberg.

27. Mai 1963.

Ernst Daniel's Erben, Fuhrhaltereil & Autotransporte, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2682). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Franz Meier, von Buttisholz (Luzern) und Dagmersellen (Luzern), in Winterthur; er zeichnet ausschliesslich mit der Gesellschafterin Wwe. Olga Daniel-Lochinger.

27. Mai 1963. Heizungsanlagen.

Ernst Fenner-Isliker, in Kleinaudelfingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Fenner-Isliker, von Dübendorf, in Kleinaudelfingen. Einzelunterschrift ist erteilt an Hedwig Fenner, von Dübendorf, in Kleinaudelfingen. Erstellung von Heizungsanlagen. Geschäftsdomizil: in Alten.

27. Mai 1963. Altsen.

Bernhard Kurz, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1953, Seite 530), Handel mit Altsen usw. Einzelprokura ist erteilt an Bernhard Kurz jun., von und in Zürich.

27. Mai 1963. Restaurant.

Anna Rösler, in Thalwil (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091). Betrieb des Restaurants «Zur alten Post». Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Mai 1963. Möbel, Teppiche, Wäsche.

Alois Rügger, bisher in Jona (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1296), Handel mit Möbeln, Teppichen und Polituren. Die Firma hat den Sitz nach Rüti verlegt. Inhaber ist Alois Rügger, von St. Gallenkappel, nun in Rüti (Zürich). Zum Geschäftsbereich gehört nun auch der Handel mit Wäsche. Geschäftsdomizil: Walderstrasse 41.

27. Mai 1963. Waren aller Art.

W. Stingel, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Stingel, von Pfungen (Zürich), in Winterthur I. Einzelunterschrift ist erteilt an Helena Stingel, von Pfungen (Zürich), in Winterthur. Vertretungen in Waren aller Art. Tössstrasse 132.

28. Mai 1963. Lederwaren usw.

Friedrich Kehrer, in Zürich (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1956, Seite 1137), Handel en gros mit Lederwaren usw. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Mai 1963 auf die Friedrich Kehrer AG, in Zürich, erloschen.

28. Mai 1963. Lederwaren, Reise-, Sportartikel.

Friedrich Kehrer AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Grosshandel mit Lederwaren, Reise- und Sportartikeln aller Art im In- und Auslande. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Firma Friedrich Kehrer, in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Mai 1963, nach der die Aktiven Fr. 285 582.45 und die Passiven Fr. 177 582.45 betragen, zum Preise von Fr. 108 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Friedrich Kehrer, von Basel, in Onex (Genf). Kollektivprokura ist erteilt an Konrad Heierli, von Zürich und Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Er zeichnet ausschliesslich mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Limmatalstrasse 146a, in Zürich 10.

28. Mai 1963. Liegenschaften, Finanzierungen.

Peterra GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Mai 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind vornehmlich Ankauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie ferner Durchführung und Finanzierung von Warenankäufen und -verkäufen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind Rudolf K. Peter, von Zürich, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000, und Friederike Peter, österreichische Staatsangehörige, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Rudolf K. Peter und Friederike Peter. Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 49, in Zürich 10.

28. Mai 1963.

Ring-Wohnungen Lugano A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1961, Seite 1938), Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses usw. Die Generalversammlung vom 16. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 360 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 480 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 460 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll einbezahlt.

28. Mai 1963.

Aktiengesellschaft für Industrieplanung, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1963, Seite 1217). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Mai 1963.

City-Gaststätten A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1143). Die Generalversammlungen vom 23. April 1963 und 16. Mai 1963 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Trausban A.G. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere die Ueberbauung sowie ferner die Verwaltung von und den Handel mit Liegenschaften.

28. Mai 1963. Beteiligungen.

Davpar Gesellschaft (Société Davpar), in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 131 vom 12. Juni 1962, Seite 1715), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Unterschrift von Thomas C. Anderson ist erloschen.

28. Mai 1963. Liegenschaften.

Domnio A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1955, Seite 3297), Erstellung, Verwaltung, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 360 (bei der Paul Gautschi A.-G.).

28. Mai 1963.

Finanz- und Kapitalisierungsgesellschaft Sofica AG. (Société pour le financement et la capitalisation Sofica S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 9. August 1955, Seite 2053). Dr. Ulrich Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Robert Sutz, von und in Zürich.

28. Mai 1963.

Immobilien-Gesellschaft Hitzigweg, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1956, Seite 1731), Kurt Gassmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Helmut Käser, von Melchnau (Bern), in Zürich.

28. Mai 1963. Zoologische Bedarfsartikel.

Hermann C. Lührs A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1758), Vertrieb zoologischer Bedarfsartikel usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1963 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Anton Stocker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Esther Grossmann-Weck, von Niederwil (Aargau), in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Hedwig Müller-Ritter, von Thalwil und Zürich, in Weiningen (Zürich), und Karl Müller, von Thalwil und Zürich, in Weiningen (Zürich), ohne Zeichnungsbefugnis.

28. Mai 1963.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des Direktoriums in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 63), Aktiengesellschaft mit rechtlichem und administrativem Sitz in Bern. Dr. Hans-Ruedi Läng, Generalsekretär, wohnt nun in Erlenbach (Zürich).

28. Mai 1963.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 63), Aktiengesellschaft mit rechtlichem und administrativem Sitz in Bern. Dr. Hans-Ruedi Läng, Generalsekretär, wohnt nun in Erlenbach (Zürich).

28. Mai 1963. Waren aller Art.

Remington Rund AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1963, Seite 1110), Kauf und Verkauf und Ein- und Ausfuhr von sowie Handel mit Waren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Walter Lämlich, von Zürich, in Bern; Jean Pierre Weber, von Brüttelen (Bern), in Genf, und an Anton Kuster, von Eschenbach (St. Gallen), in Schwyz (Zürich).

28. Mai 1963.

**Schweizerische Bindfadenfabrik (Fabrique Suisse de Ficelles) (Canapificio Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.)**, in Flurlingen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 134). Die Prokura von Eugen Buck ist erloschen.

28. Mai 1963. Getreide, Waren aller Art.

**Unigrain & Produce Company S.A.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 485). Handel mit Getreide und Waren aller Art usw. Die Prokura von Willem Thywissen ist erloschen. Franciscus Alfonsius Van den Dries hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Germain M.J. Vanlathem, belgischer Staatsangehöriger, in Deurne (Belgien), und an Paul J.J. Raets, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen.

28. Mai 1963. Waren aller Art.

**Naegeli & Co.**, bisher in Lugano, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1960, Seite 532). Der Sitz dieser Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1960 ihren Anfang genommen hat, wurde nach Zürich 8 verlegt. Die Kommanditistin Theresia Naegeli ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Hermann Naegeli sind erloschen. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Antonie Naegeli geb. Rammler, von Küssnacht (Zürich), nun in Zürich 8. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500 in die Gesellschaft eingetreten René Krummenacher, von Zürich, in Oetwil a.S. Vertretungen von Waren verschiedener Art. Kreuzstrasse 60.

28. Mai 1963.

**VODAG, Voegeli-Druck A.G.**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2757), Buchdruckerei. Das Grundkapital ist nun voll liberriert.

28. Mai 1963. Stahl.

**Bibus & Co.**, bisher in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 470), Import von Stahl usw. Die Firma hat den Sitz nach Zumikon verlegt. Geschäftsdomizil: Geissacherstrasse 8.

28. Mai 1963.

**Baugenossenschaft Dielsdorf**, in Dielsdorf (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1960, Seite 1525). Karl Schärer und Hans Knöpfel sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Dr. Rudolf Maag sind erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Ernst Günthart, von Adliswil, in Dielsdorf.

28. Mai 1963.

**Milchgenossenschaft Hefernwald**, in Wald (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1962, Seite 2286). Kaspar Halbheer, Hans Halbheer und Jakob Keller sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Albert Weber, von und in Wald, als Präsident; Alois Elsener, von Menzingen (Zug), in Wald, als Kassier, und Ferdinand Oberholzer, von Godingen (St. Gallen), in Wald (Zürich), als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

28. Mai 1963.

**Landhus-Apotheke, Dr. A. Brunner**, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1958, Seite 3370). Die Prokura von Margrit Brunner geb. Hagenmüller ist erloschen.

28. Mai 1963. Chemische Produkte.

**R. Moroff**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3361), Handel mit chemischen Produkten usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Mai 1963. Elektronik.

**Enertron AG Zürich (Enertron Ltd Zurich)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die Vertretung und der Vertrieb von elektronischen Erfindungen für industriellen Gebrauch sowie alle damit in Zusammenhang stehenden Entwicklungen, insbesondere in Vertretung der Enertron Corporation of New Jersey (USA). Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder mit Einzelunterschrift sind Henry Fleischmann, Bürger der USA, in Oradell (New Jersey, USA), Präsident, und Dr. René Bracher, von und in Zürich, Vizepräsident. Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Hans-Kaspar Stöffler, von Davos, in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 89, in Zürich 1 (bei Dr. René Bracher).

28. Mai 1963. Broneewaren.

**Kägi & Lang**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1933, Seite 2658), Fabrikation von Broneewaren. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 sind an die «E. Lang AG.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Mai 1963. Bau- und Möbelbeschläge.

**E. Lang AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Bau- und Möbelbeschlägen und ähnlichen Artikeln und kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder fremder Branchen beteiligen sowie insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Kägi & Lang», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962, nach der die Aktiven Fr. 101 885,15 und die Passiven Fr. 52 537,38 betragen, zum Preise von Fr. 52 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Emil Lang, von Kreuzlingen, in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Brunanstrasse 95, in Zürich 2.

28. Mai 1963.

**Fotosatz A.G.**, in Oberengstringen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die Herstellung, der Verkauf und die Vermietung von Maschinen für die Herstellung von Fotosatz sowie Verkauf und Vermietung von Fotosatz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50

Inhaberaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Jürg M. Ris, von Bern, in Zollikon. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dan Evert Johansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Oberengstringen. Geschäftsdomizil: Talstrasse 7.

28. Mai 1963. Gartenbau.

**Carl Trüb**, in Horgen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1038). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1962 auf die Carl Trüb A.G., in Horgen, erloschen.

28. Mai 1963. Gartenbau, Erdarbeiten.

**Carl Trüb A.G.**, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Gartenbaugeschäftes und die Ausführung von Umgebungsarbeiten und maschinellen Erdarbeiten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Einzelfirma Carl Trüb, in Horgen, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1962, nach der die Aktiven Franken 3 063 490,31 und die Passiven Fr. 2 563 490,31 betragen, zum Preise von Fr. 500 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl Trüb sen., Präsident, und Frau Luise Trüb-Walder, beide von und in Horgen. Sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura ist erteilt an Erich Frey, von Aarau, in Horgen, Geschäftsführer, und Max Hauenstein, von Dietikon, in Horgen. Geschäftsdomizil: Seegartenstrasse 61.

28. Mai 1963.

**Cheminvesta A.G. für Chemiebeteiligungen**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2366), Holdingsgesellschaft. Die Generalversammlung vom 25. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

27. Mai 1963. Spenglerei usw.

**Adolf Müller**, in Bern. Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1183). Der Konkursrichter von Bern hat am 7. Mai 1963 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

27. Mai 1963.

**Profekta, Rechtsschutz-Versicherung A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2861). Einzelprokura ist erteilt worden an Christian T. Schoch, von Wattwil, in Lausanne.

27. Mai 1963. Vorschüsse usw.

**Adsimus G.m.b.H.**, in Bern. Bevorschussung von Anschaffungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1636). Neues Geschäftsdomizil: Kramgasse 63 (bei Hermann Dreyer, Treuhand- und Advokaturbureau).

27. Mai 1963.

**Securitas A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft Zweigniederlassung Bern**, in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Securitas A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft», mit Hauptsitz in Bern, die Organisation und Durchführung von Bewachungsdiensten usw. bezweckt und am 17. August 1907 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1962, Seite 3447), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 10. Mai 1963 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen mit Einzelunterschrift: Rudolf Amstutz, von Sigriswil, in Bern, Präsident des Verwaltungsrates; Manuel Spreng, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates und Generaldirektor, und Hans Schnell, von Kirchberg (St. Gallen), in Bern, Direktor der Zweigniederlassung. Geschäftslokal: Seilerstrasse 7.

27. Mai 1963. Bedachungen.

**M. Wälti & Sohn**, vorm. Erwin Wälti, in Bern. Dachdeckergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79). Die beiden Gesellschafter Maria Wälti geb. Jaquet und Roger Erwin Wälti führen jetzt Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

## Bureau Biel

27. Mai 1963 Metzgerei.

**G. Montandon**, in Biel, Betrieb der Metzgerei «Zum Bahnhof» (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3087). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

27. Mai 1963. Kürschnerei, Pelzwaren.

**W. Goeggel**, in Biel. Kürschnerei und Pelzwarengeschäft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2072). Der Inhaber Willy Goeggel wohnt nun in Studen bei Brügg. Neues Geschäftsdomizil: Kanalstrasse 1.

27. Mai 1963.

**Jean Müller, optique**, à Bienne, commerce d'articles d'optique (FOSC. du 18 septembre 1961, N° 218, page 2710). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27. Mai 1963.

**Print-Lux, arts graphiques, Berz & Lack**, in Biel. Alfred Berz, von Wettlingen (Aargau), in Biel, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Verena geb. Müller, und Daniel Lack, von Obergösgen (Solothurn), in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Graphische Kunstanstalt. Neugasse 14a.

27. Mai 1963.

**Uhrenfabrik Rex A.G.**, in Biel. Herstellung, sowie Kauf und Verkauf von Uhren und Uhrwerken (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1963, Seite 1507). Durch Urteil vom 14. Mai 1963 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Oberimental)

26. April 1963. Milchprodukte, Bier, Mineralwasser.

**Hans Zbären**, in Lenk i. S., Milch-, Butter- und Käsehandel, Handel mit Bier und Mineralwasser (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1961, Seite 1328). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven

werden von der hienach eingetragenen Firma «Hans Zbären-Gersbach», in Lenk i. S., übernommen.

26. April 1963. Milchprodukte, Bier, Mineralwasser.

**Hans Zbären-Gersbach**, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Hans Zbären jun., von und in Lenk i. S. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Hans Zbären», in Lenk i. S. Handel mit Milch, Butter, Käse, Bier und Mineralwasser.

#### Bureau Burgdorf

20. Mai 1963.

**Käsergenossenschaft Kreuzweg**, in Möttschwil (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 116). Präsident der Verwaltung ist nun Hans Bärtschi, bisher Sekretär; Sekretär ist Hans-Ueli Leuenberger, von Wangeried, in Möttschwil, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

27. Mai 1963. Haushaltungsartikel, Textilien, Gasthof usw.

**Walter Lüdi**, in Rüdtingen-Alchenflüh, Handel mit Haushaltungsartikeln, Textilien und Wurstwaren, Gasthof «Bären» (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955, Seite 1115). Die Firma wird wegen Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

21 mai 1963.

**Fabrique d'Ebauches de Sonceboz S.A.**, à Sonceboz-Sombeval, fabrication et vente d'ébauches genre Roskopf avec grande moyenne au centre (ancré à goupilles) et Roskopf (FOSC. du 16 juin 1958, N° 137, page 1635). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1963, la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à francs 300 000, par l'émission de 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il a été fait apport à la société des immeubles cadastrés sous N°s 1, 16 et 428 de Sonceboz-Sombeval, d'une contenance de 100,57 ares et d'une valeur officielle de fr. 94 380. Ces biens ont été acceptés pour le prix de fr. 100 000 de quel montant il faut déduire la dette hypothécaire de fr. 45 066.50. En contre-valeur de cet apport, il est délivré à l'apporteur 51 actions de francs 1000 chacune, entièrement libérées, ainsi qu'une créance de fr. 3933.50 contre la société. Les 149 autres actions sont libérées par compensation de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000. A été nommé membre du conseil d'administration: Bertrand Voumard, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds. Le conseil d'administration se compose actuellement comme suit: président: Bertrand Voumard; secrétaire: Alfred Chopard (déjà inscrit comme administrateur). Ils engagent la société par leur signature individuelle.

#### Bureau de Porrentruy

27 mai 1963. Horlogerie.

**Gigon frères**, à Bressaucourt. Raymond Gigon et Etienne Gigon, tous deux de Chevenez, à Bressaucourt, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 31 octobre 1961. Percage de pierres fines pour l'horlogerie.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. Mai 1963. Hoch- und Tiefbau.

**Eisenegger & Lüthi G.m.b.H.**, in Zäziwil, Ausführung und Uebernahme von Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2262). Die Gesellschafterversammlung vom 15. Dezember 1962 hat das Stammkapital um Fr. 1000 auf Fr. 21 000 erhöht. Das Stammkapital ist zerlegt in 2 Stammeinlagen: Fr. 10 000, lautend auf Traugott Eisenegger (bisher), und Fr. 11 000, lautend auf Wilfried Lüthi (bisher Fr. 10 000). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Bureau Wangen a. d. A.

4. Mai 1963. Uhren usw.

**Termina A.G. (Termina S.A.)**, in Walliswil b. Wangen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt/Statuten v. 22. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, die Terminage, den Kauf und Verkauf von sowie den Handel mit Uhren, Uhrenwerken und anderen Artikeln der Uhrenbranche. Gemäss Inventar und Uebernahmevertrag vom 25. Februar 1963 und 5. April 1963 übernimmt die Gesellschaft das Uhrenatelier des Erich Froidevaux, in Neuenburg, mit Aktiven (Kassa, Postcheck, Mobiliar, Werkzeuge) von Fr. 5887.05 und Passiven (Kreditoren) von Fr. 4196 zum Preise von Fr. 1691.05. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 21 000 einbezahlt. Die Veröffentlichungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy E. Meyer, von und in Solothurn, Präsident, und Erich Froidevaux, von Le Noirmont, in Neuenburg. Sie zeichnen zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Mai 1963. Immobilien usw.

**Intereity A.G.**, in Luzern, Immobilien usw. (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1963, Seite 816). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Heraussetzung des Nominalwertes der Aktien zu bisher Fr. 1000 auf je Fr. 1500 auf Fr. 150 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Entnahme aus freien Gesellschaftsreserven. Gemäss geänderten Statuten zerfällt das voll liberierte Grundkapital von Fr. 150 000 in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1500.

27. Mai 1963. Autotransporte usw.

**Wwe. Schnider**, in Schüpflheim, Autotransporte, Postautohaltere (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3151). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «A. & H. Schnider», in Schüpflheim.

27. Mai 1963. Autotransporte usw.

**A. & H. Schnider**, in Schüpflheim. Unter dieser Firma sind Anton und Hans Schnider, beide von Schüpflheim und Mithli, in Schüpflheim, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wwe. Schnider», in Schüpflheim, übernommen hat. An Marie Schnider-Teuffer, von und in Schüpflheim, ist Einzelprokura erteilt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Postautohaltere. Autotransporte.

27. Mai 1963.

**Buehlhandlung Wicke G.m.b.H.** Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1955, Seite 2234). Die Unterschrift von Otto Wicke als Geschäfts-

führer ist erloschen. Er bleibt weiterhin Gesellschafter. Die Geschäftsführerin Hedwig Lehmacher-Zimmermann führt nun Einzelunterschrift.

27. Mai 1963.

**Alber, Born & Co., Drogerie «zum Paulushof»**, in Luzern (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1958, Seite 1846). Hans Kaufmann ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Neuer Kollektivgesellschaftler ist Hans-Rudolf Veugel, von und in Zürich. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Mai 1963.

**Darlehenskasse Büron**, in Büron, Genossenschaft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1960, Seite 3037). Die Unterschrift des aus dem Vorstände ausgeschiedenen Franz Winiger ist erloschen. Neuer Aktuar ist Xaver Stirnimann, von Büron und Ruswil, in Büron. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

27. Mai 1963. Waren aller Art usw.

**Procter & Gamble A.G. Luzern**, in Luzern, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 120 vom 24. März 1962, Seite 1543). Donald H. Robinson ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Walter Dickerson Hogue. Er bleibt Delegierter und führt weiterhin Einzelunterschrift. Das Mitglied Dr. Bruno Hügi wohnt nun in Zürich.

27. Mai 1963. Chemisch-technische Erzeugnisse usw.

**Procter & Gamble Brands A.G. Luzern**, in Luzern, Verkaufsorganisation in chemisch-technischen Erzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1962, Seite 1543). Donald H. Robinson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates ist Walter Dickerson Hogue (bisher Direktor); er führt nun Einzelunterschrift.

27. Mai 1963. Hotel, Kolonialwaren.

**Contiugi Steiner Alois e Barbara**, bisher in Tenero-Contra, Restaurations- und Pensionsbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 181). Der Sitz wurde nach Greppen verlegt. Gesellschafter sind Alois Steiner und dessen Ehefrau Barbara Steiner geb. Jautin; beide von Dagmersellen, nun wohnhaft in Greppen. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1958 begonnen. Die Firma lautet nun: Alois & Barbara Steiner, Betrieb der Hotel-Pension «Rigi», Handel mit Kolonialwaren.

27. Mai 1963. Elektrische Installationen usw.

**Guhler & Cie. A.G. Luzern**, in Luzern, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2843). Kollektivprokura wurde erteilt an Eugen Mark, von Diepoldsau, in Luzern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

27. Mai 1963. Kunstharzprodukte usw.

**Ornaplast Camenzind A.G.**, in Dagmersellen, Kunstharzprodukte usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1961, Seite 2807). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Hermann Hitz, von Zürich und Affoltern a. A., in Dagmersellen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob Aebi, von Walterswil (Bern), in Wikon; Fritz Ineichen, von Neudorf, in Widen (Aargau), und Eugen Frey, von Wangen bei Olten, in Reiden.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

28. Mai 1963. Metallbearbeitung.

**Kiser und Abächerli**, in Giswil, Wendelin Kiser, von Sarnen, in Zürich, und Robert Abächerli, von und in Giswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1963 begonnen hat. Bearbeitung von mechanischen Bestandteilen (Dreh- und Fräsarbeiten). Grossteil.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

27 mai 1963. Fonds de placements.

**Sunshine Holding S.A.**, précédemment à Lugano (FOSC. du 28 janvier 1963, N° 22). Dans son assemblée générale du 9 mai 1963, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg et de changer sa raison sociale en Sunshine S.A. Elle a, d'autre part, porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaux portent la date du 20 décembre 1962 et ont été modifiés les 7 janvier et 9 mai 1963. La société a pour but de créer et de gérer un ou plusieurs fonds de placements, en particulier dans le domaine immobilier, et de se charger à cet effet de toutes les activités pouvant incomber à une société chargée de la direction de fonds de placements collectifs. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par publication dans les organes de publicité de la société ou par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, pour autant que tous les actionnaires soient connus. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, sauf celles qui doivent être effectuées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un administrateur unique ou de 3 à 5 membres. Il est composé de: Arnold Niederer, de Heiden, à Rheineck, président; Gabriel S. Saab, de nationalité libanaise, à Beyrouth (Liban) (jusqu'ici directeur), vice-président; Jean-Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, membre. Le Dr. Elio Borradori, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil. Sa signature est radiée. Nelson Camilleri, de Malte, à Londres, est directeur (inscrit). La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou du directeur avec l'un des administrateurs. La signature de Gabriel S. Saab, en qualité de directeur, est radiée. Locaux: avenue de la Gare 7, étude de Me J. A. Andrey, notaire.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

27. Mai 1963. Comestibles, Früchte, Gemüse.

**Frau Schaad-Bosch**, in Solothurn, Handel mit Nahrungsmitteln, Comestibles, Früchte und Gemüse (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1748). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. Mai 1963. Schlauch-, Riemenweberei.

**Robert Suter & Co. A.G.**, in Thayngen, Schlauch- und Riemenweberei usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1963, Seite 310). Robert Suter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

27. Mai 1963.

**Allgemeiner Konsumverein Herisau**, in Herisau (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 934). Diese Genossenschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Dezember 1962 dem Fusionsvertrag mit der Genossenschaft «Lebensmittelverein der Stadt St. Gallen», in St. Gallen (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1958, Seite 1460), zugestimmt. Darnach übernimmt die Genossenschaft mit Wirkung ab 1. Januar 1963 sämtliche Aktiven und Passiven der Genossenschaft «Lebensmittelverein der Stadt St. Gallen» gemäss Uebernahme-Bilanz per 31. Dezember 1962. Gleichzeitig wurde die Annahme neuer Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun COOP-Säntis. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder durch gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus höchstens 9 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter Kurt Frehner, von Urnäsch, in Herisau (bisher). Präsident ist Hans Engler, von und in Herisau (bisher); Vizepräsident: Dr. Kurt Kestenholz, von Lupingen (Basel-Landschaft), in St. Gallen (neu), und Aktuar: Alfred Nef, von und in Herisau (bisher). Die Unterschrift von Hans Sommerhalder, früherer Vizepräsident, ist erloschen.

27. Mai 1963.

**Tektona, Aktiengesellschaft für Fertighäuser**, in Hundwil (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1963, Seite 817). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Kontakta, Aktiengesellschaft für Fertighäuser**.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

25. Mai 1963. Metallwaren usw.

**Clyro A.G.**, in Rorschach, Fabrikation von Metallwaren usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1963, Seite 842). Erwin Chytil-Dieterich, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rorschach.

25. Mai 1963. Liegenschaften.

**Paul Gubser**, in Degersheim, Metzgerei (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3377). Geschäftsnatur: An- und Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften und deren Ueberbauung. Geschäftsdomizil: Weierwies.

25. Mai 1963.

**Bruno Bänziger**, Restaurant Hof, in Wil. Inhaber der Firma ist Bruno Bänziger, von Lutzenberg, in Wil. Restaurationsbetrieb. Marktplatz 88.

25. Mai 1963. Käseerei, Schweinemast.

**Egli**, in Niederhelfenschwil. Inhaber der Firma ist Josef Egli, von Schänis, in Niederhelfenschwil. Käseerei, Schweinemästerei. Dägenschwil.

25. Mai 1963. Käseerei.

**Fritz Fräfel**, in Bettenau, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Fritz Fräfel, von Henau, in Bettenau, Gemeinde Jonschwil. Käseerei.

25. Mai 1963. Tiefbau.

**A. Rissi**, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Inhaber der Firma ist Andreas Rissi, von Wartau, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Tiefbau.

25. Mai 1963. Schweine- und Geflügelzucht.

**Weyermann**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaber der Firma ist Alois Weyermann, von Wittenbach (St. Gallen), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Schweine- und Geflügelhaltung, Chaf.

27. Mai 1963. Käseerei, Schweinemast usw.

**Alois Imliig**, in Oberriet. Inhaber der Firma ist Alois Imliig, von Schwyz, in Oberriet. Käseerei, Handel mit Milch und Milchprodukten, Schweinemästerei. Dorf.

27. Mai 1963.

**Eugen Stalder, Metallveredlung**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaber der Firma ist Eugen Stalder, von Magden (Aargau), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Metallveredlung. Moos.

27. Mai 1963.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassungen** in St. Gallen, Liechtensteig, Wil (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1963, Seite 310), Flawil, Rapperswil, Rorschach (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3526) und Au (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2809), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Philippe de Weck, stellvertretender Generaldirektor, wohnt nun in Zürich.

27. Mai 1963.

**Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Handel mit Möbeln, vollständigen Anstauern usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963, Seite 400), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Suhr (Aargau). Fritz Gottlieb Pfister-Weideli ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Delegierter des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Edwin Burkhardt wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Mai 1963.

**Karl Kaeshammer, Pflasterstein-Steinbruch**, in Benken (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1948, Seite 2321). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Auto-transporte.

27. Mai 1963. Lebensmittel, Möbeltransporte.

**Hans Karrer**, in Wil, Lebensmittel en détail (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1952, Seite 978). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Möbeltransporte.

27. Mai 1963. Ansichtskarten.

**O. Moosbrugger**, in Rorschach, Fabrikation photographischer Ansichtskarten en gros (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 692). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Mai 1963. Verzinkerei usw.

**Lippolt und Hutter**, in Kriessern, Gemeinde Oberriet. Werner Lippolt, von Deutschland, in Heerbrugg, Gemeinde Au (St. Gallen), und Erich Hutter, von und in Oberriet, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Mai 1963 ihren Anfang nahm. Werner Lippolt zeichnet einzeln; Erich Hutter führt Kollektivunterschrift zu zweien. Verzinkerei; Veredelung von Metalloberflächen und alle diesbezüglichen einschlägigen Arbeiten.

27. Mai 1963. Gasthaus.

**Albert Fritsche**, in Kaltbrunn, Betrieb des Gasthauses Löwen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 97). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigions

Berichtigung.

**Gehr. Campagnari & Co.**, in Arosa (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1963, Seite 1492). Die neue Kollektivgesellschaft heisst: Bertha Hedwig Campagnari-Fässler und ist Bürgerin von Appenzell.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. Mai 1963. Maschinen und Apparate.

**Eugen Kolb A.G.**, in Güttingen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten sowie landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1957, Seite 496). In der Generalversammlung vom 14. März 1963 sind die Statuten geändert worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht. Neu wurden Max Rutishauser, von Langriedenbach, in Happerswil, und Josef Scheiwiler, von Waldkirch, in Kreuzlingen, in den Verwaltungsrat gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Fritz Brüllmann führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Schmid, von Uster und Zürich, in Amriswil.

27. Mai 1963.

**Provida Treuband- & Verwaltungs-A.G.**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1962, Seite 164). Anton H. Bleisch wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen.

27. Mai 1963.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Berg & Umgehung**, in Berg (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2381). Georg Keller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Hans Oertig, von Uznach, in Berg, gewählt. Jakob Keller-Weltstein ist als Verwalter zurückgetreten - bleibt aber weiterhin Vizepräsident. Als neuer Verwalter und zugleich Mitglied des Vorstandes wurde Peter Wirth, von Kirchberg (St. Gallen), in Berg, gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen zu zweien, der Verwalter zeichnet einzeln.

27. Mai 1963.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gündelhart-Hörhausen**, in Hörhausen, Gemeinde Gündelhart-Hörhausen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 915). Jakob Kamm, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Otto Siegenthaler, von Schangnau, in Gündelhart, Gemeinde Gündelhart-Hörhausen, bisher Beisitzer, gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten.

27. Mai 1963.

**Erwin Kunz, Schuhhaus**, in Romanshorn, Handel mit Schuhen und Schuhfutturen (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1956, Seite 2739). Der Firmainhaber hat seiner Frau Lilly Kunz geb. Biedermann, von Diemtigen, in Romanshorn, Einzelprokura erteilt. Das Geschäftslokal wurde an die Alleestrasse 24 verlegt.

27. Mai 1963. Schlosserei, Eisenkonstruktionen.

**Hans Zingg**, in Romanshorn. Firmainhaber ist Hans Zingg, von Bürglen (Thurgau), in Romanshorn. Schlosserei und Eisenkonstruktionen. Kreuzlingerstrasse 43.

27. Mai 1963.

**Electronique-Jacoher**, in Rothenhausen. Firmainhaber ist Jean Jacober, von Glarus, in Rothenhausen. Montage von elektronischen Apparaten.

27. Mai 1963. Champignons.

**Hadorn**, in Steckborn. Firmainhaber ist Georges Hadorn, von Forst (Bern), in Steckborn. Champignonkulturen. Alte Landstrasse.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

24 maggio 1963.

**Grandi Magazzini «Al Castello» S.A.**, Bellinzona, in Bellinzona (FUSC. del 16 aprile 1962, N° 89, pagina 1142). I poteri di D<sup>r</sup> Camillo Beretta, già presidente, dimissionario, e di D<sup>r</sup> Pierino Talli, già vice-presidente, decesso, sono estinti. Nuovo membro del consiglio di amministrazione e attuale presidente è Frank Lorang, da Mühlethal (Argovia), in Kilchberg (Zurigo), con firma collettiva a due con altro avente diritto. Attuale recapito: Via Lugano 2.

## Distretto di Mendrisio

27 maggio 1963. Pittura, ecc.

**Eredi fu Enrico Torriani**, in Mendrisio, pittura, imbiancatura, verniciatura e decorazioni, società in nome collettivo (FUSC. del 7 agosto 1951, N° 182, pagina 2000). I soci Mario e Marina Torriani non fanno più parte della società.

27 maggio 1963. Lavori in cemento.

**Riva Carlo**, in Balerna, lavori in cemento (FUSC. del 24 novembre 1934, N° 276, pagina 3248). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

Rectification.

**Itaphstie S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 22 mai 1963, page 1510). Le solde de fr. 30 000 du capital social de fr. 50 000 a été libéré par compensation partielle avec une créance contre la société.

27 mai 1963. Immeubles.

**Super Rongenont S.A.**, précédemment à Saint-Prex, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3729). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 mai 1963, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles, notamment d'immeubles et d'installations devant former un centre alpin destiné aux gens du cinéma. Les statuts originaires portent la date du 21 mars 1961; ils ont été modifiés le 27 novembre 1962 et le 16 mai 1963. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges Filipinetti, de Carouge, à Genève. Bureau: rue du Midi 4 (chez Sagepeo).

27 mai 1963. Immeubles.

**Le Crocus S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 août 1961, page 2668). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1962, la société a voté sa dissolution. L'actif et le passif sont repris à titre universel par la seule actionnaire, la Société Vaudoise de Secours mutuels, à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

27 mai 1963. Droguerie, parfumerie.

**Cl. Lenoir-Pogay**, à Lausanne, articles de droguerie: parfumerie en gros (FOSC. du 12 janvier 1962, page 109). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

27 mai 1963. Immeubles.

Mirella S.A., à Renens, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 mars 1961, page 770). Les administrateurs Albert Etter et Jean Barré sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Seul administrateur avec signature individuelle: Robert Perrod, d'Ormont-Dessous, à Pully. Siège légal: chemin des Pépinières 3 (chez Henri Pahud). Bureau de la société transféré à Pully, chemin du Pré-de-la-Tour 8 (chez R. Perrod).

27 mai 1963. Café

Ch. Rollinet, à Lausanne, «Café de Lavaux» (FOSC. du 14 juillet 1960, page 2093). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

27 mai 1963. Immeubles.

S.I. Dionysos, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 juillet 1961, page 2138). L'administrateur Pierre Chavannes est démissionnaire; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Marianne Brusa, de la Côte aux Fées, à Pully. Bureau transféré à la place de la Palud 13 (chez Fiduciaire A. Delessert).

#### Bureau de Nyon

27 mai 1963. Combustibles, matériaux de construction, etc.

J. Challande et fils, à Nyon, société en nom collectif (FOSC. du 5 janvier 1962, page 30). L'associé Alfred Challande a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société continue entre les associés restants, sous la même raison sociale. Elle est désormais engagée par la signature individuelle des deux associés Justin et son fils Louis Challande.

#### Bureau de Vevey

27 mai 1963.

Société Immobilière d'Entre-deux-Crêts S.A. à La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme en liquidation (FOSC. du 11 février 1963, page 420). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

27 mai 1963. Mosaïque, céramique.

Pafigor S.A., précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1961, page 759). Par décision de son assemblée générale du 3 mai 1963, la société a transféré son siège social à Vevey. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaires sont du 22 septembre 1960. La société a pour but la représentation, la fabrication, l'achat, la vente, le financement de tous produits et articles concernant la construction d'immeubles, en particulier la mosaïque et la céramique. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Grobety, de Delémont (Berne), à Vevey, est administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: rue du Simplon 4.

27 mai 1963. Artiste.

«Les Melios» M. Baccaglio, à Vevey. Chef de la maison: Marcello Baccaglio, d'Italie, à Vevey. Artiste illusionniste. Quai de Copet 12.

#### Bureau d'Yverdon

27 mai 1963. Parquets, sols en plastique.

André Gloor et fils, à Yverdon, société en nom collectif (FOSC. du 30 juin 1958, page 1774), entreprise générale de pose de parquets et sols en plastique. L'associé Georges Gloor s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé André Gloor, de Birwil (Argovie), à Yverdon, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est André Gloor. Le genre d'activité est actuellement: entreprise générale de pose de parquets et sols en matière plastique. Rue Henri Corroyer 1.

27 mai 1963.

Syndicat d'élevage du cheval de Donneloye et environs, à Donneloye, société coopérative (FOSC. du 16 mai 1963, page 1433). L'administration cantonale des impôts ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

27 mai 1963.

Société immobilière les Marronniers Martigny «B», à Martigny-Ville, société anonyme (FOSC. du 19 janvier 1960, page 192). Par acte authentique du 18 juin 1962, l'assemblée générale a décidé la dissolution de la société et constaté que la liquidation est terminée. La raison sociale est radiée.

#### Genf - Genève - Ginevra

21 mai 1963. Bureau d'architecture.

«Aeromat» Schönenberger frères, à Genève, bureau d'architecture, etc. société en nom collectif (FOSC. du 4 juin 1962, page 1645). La société est dissoute. Par conséquent elle est en liquidation sous la raison sociale «Aeromat» Schönenberger frères en liquidation. Liquidateurs: les associés Helmut Schönenberger et Marcel Schönenberger (inscrits) avec signature individuelle. La mention de l'adresse de la société, 1-3, rue de Chantepoulet, est radiée. (Inscription opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 2 mai 1963).

24 mai 1963. Service d'auto-taxis.

Charles Grand, à Genève, service d'auto-taxis dénommés «Taxis Azur» (FOSC. du 22 avril 1953, page 1052). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

24 mai 1963. Garage, commerce d'automobiles.

Etablissements Henri Ziegler, à Genève, garage, commerce d'automobiles, etc. (FOSC. du 3 février 1947, page 340). La maison n'exploite plus le «Grand Garage du Mont-Blanc», rue Michel-Roset. Elle continue d'exploiter son établissement à l'enseigne «Genève Garage». Nouvelle adresse: 4, rue de l'ancien-Port.

24 mai 1963. Revêtements de sol.

Henri Buchs, à Carouge. Chef de la maison: Henri-Alphonse Buchs, de Genève, à Plan-les-Ouates. Commerce et pose de revêtements de sol en plastique, linoléum et moquette. 3, rue du Collège, avec dépôt à Plan-les-Ouates, 9, chemin des Vuattes.

24 mai 1963. Café-bar.

Mme A. Cuennet, à Genève. Chef de la maison: Anna-Alphonsine Cuennet née Rouiller, de Noréaz (Fribourg), à Genève, autorisée par son mari Jean-Henri Cuennet dont elle est séparée de biens. Café-bar à l'enseigne «Café-bar Henry 1<sup>er</sup>», 7, avenue Krieg.

24 mai 1963. Café-restaurant.

Mme M. Dupraz, à Genève. Chef de la maison: Marie-Alexandrine Dupraz née Udry, de Rossens (Fribourg), à Genève, autorisée par son mari Joseph-Paul Dupraz. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Cygne», 61, rue de Berne.

24 mai 1963. Café-brasserie.

Mme E. Suardi, à Genève. Chef de la maison: Emilie Suardi née Roagna, de Carouge, à Genève, autorisée par son mari Aldo-Angelo Suardi. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Tourelle», 21, avenue du Mail.

24 mai 1963. Café-restaurant.

Mme D. Thonney, à Bernex. Chef de la maison: Danielle-Marcelle-Marie Thonney née Merat, de Carrouge (Vaud), à Bernex, autorisée par son mari Maurice-Louis-Philippe Thonney. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de Sèzenove», Sèzenove.

24 mai 1963.

Caisse de secours et d'entraide du personnel de Naville & Cie SA, Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 16 avril 1960, page 1188). But modifié: assurer à ses membres, en cas de maladie, à partir de la date à laquelle cesseront les prestations patronales, leur salaire jusqu'à guérison, mais au maximum pendant six mois. Statuts modifiés les 12 mars 1962 et 12 mars 1963. Domicile: 5-7, rue Lévrier, chez Naville & Cie SA.

24 mai 1963.

Foreign Commerce Bank Inc., à Genève (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731), succursale de «Foreign Commerce Bank Inc», à Zurich. Les pouvoirs d'Otto Roethemund sont radiés. Bureaux de la succursale: 5, rue Jacques-Balmat.

24 mai 1963.

«Saedoc», Société Anonyme d'Exploitation de Daneings, de Bars et d'Organisation de Concerts, à Genève (FOSC. du 6 novembre 1956, page 2795). Loys Choquart, membre et président du conseil d'administration (inscrit), maintenant domicilié à Puplinge, est en outre délégué. Nelly Choquart, d'Yverdon (Vaud), à Puplinge, est membre du conseil d'administration; elle signe collectivement avec Loys Choquart, susqualifié, Rudolph Schneebeli, d'Hinwil (Zurich), à Genève, et Antoine Hafner, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

24 mai 1963. Participations, etc.

Transico SA, à Genève (FOSC. du 3 octobre 1961, page 2864). Nouvelle raison de commerce: Transautomat SA. Extension du but à la vente, l'achat et la location de tous distributeurs automatiques. Statuts modifiés le 10 mai 1963. Louis Riodel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administratrice Yvonne-Rolande Portier (inscrite) est secrétaire du conseil d'administration. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Dallenbach, de Langenthal (Berne), à Genève, et André Werlen, de et à Genève. Nouveau domicile: 51, rue du Stand, chez François Bongard.

24 mai 1963.

Société Agricole Arhus SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 mai 1963. But: exploitation de toutes entreprises agricoles, viticoles, fruitières et d'élevage ainsi que toutes entreprises industrielles de transformation ou de conditionnement de produits agricoles; achat, vente et location de tous immeubles. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard dit Edy Orange, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 37, rue du Trente-et-un-Décembre, chez Edy Orange.

24 mai 1963. Immeubles.

SI chemin de Bédex 9 E, à Thônex, société anonyme. Date des statuts: 16 mai 1963. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 4183, avec bâtiment, et les droits de copropriété de 1/10 dans la parcelle 4204, et de 1/40 dans la parcelle 4205, de la commune de Thônex, le tout pour francs 270 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bruno Lehnis, de Bâle, à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 9 E, chemin de Bédex, chez Bruno Lehnis.

24 mai 1963.

Compagnie d'équipement général du bâtiment SA, à Genève, société anonyme. Statuts du 27 février 1963 modifiés le 6 mai 1963. But: commerce, importation et exportation de tous matériaux de construction et d'équipement immobilier (revêtement de sols et des parois, appareils sanitaires, meubles de cuisine, machines à laver, stores, etc.). Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Maurer, de Bolligen (Berne), à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur. Procuration collective à deux: Alkis Cléopas, à Genève, et Constantin Zannidakis, à Chêne-Bourg, tous deux de Grèce. Locaux: 10 bis, rue du Vieux-Collège.

27 mai 1963. Vins et spiritueux.

Félix Astruc, à Genève, représentation de vins et de spiritueux de marques, etc. (FOSC. du 9 février 1951, page 364). Nouvelle adresse: 41, rue de Zurich.

27 mai 1963. Agence immobilière.

François Bigogno, à Genève, agence immobilière (FOSC. du 12 février 1952, page 417). Nouvelle adresse: 14, place Longemalle.

27 mai 1963. Bijouterie-joaillerie.

Max Fuchs, à Genève, commerce et fabrication de bijouterie-joaillerie (FOSC. du 22 août 1946, page 2492). Objet actuel de l'entreprise: commerce et fabrication de bijouterie, joaillerie et boîtes de montre en or. Nouvelle adresse: 5, avenue Sainte-Clotilde.

27 mai 1963. Garage, station-service.

C. Popoff, à Genève, garage, atelier de réparation et station-service (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Objet actuel de l'entreprise: atelier de réparation et commerce d'automobiles. Nouvelle adresse: 7, boulevard d'Yvoy.

27 mai 1963. Hôtel.

Mme D. Balimann, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Denise Balimann née Renaud, de et à Plan-les-Ouates, autorisée par son mari Henri Balimann. Hôtel à l'enseigne «Hôtel de Plan-les-Ouates», 135, route de Saint-Julien.

27 mai 1963. Elevage de porcs.

P. Menu, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison Pierre Menu, de et à Plan-les-Ouates. Elevage de porcs. Arare.

27 mai 1963. **Entreprise générale du bâtiment.**  
**R. Procureur**, à Genève. Chef de la maison: René-Arthur-Emile Procureur, de Yumareus-Vernéaz (Neuchâtel), à Meyrin. Entreprise générale du bâtiment. 14, rue d'Italie.

27 mai 1963. **Opérations bancaires.**  
**Roehette et Cie**, à Genève, effectuer en Suisse et à l'étranger toutes opérations bancaires, etc., société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1956, page 2759). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

27 mai 1963.  
**Cerele des Agriculteurs de Genève et environs**, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 6 janvier 1956, page 39). Les pouvoirs d'Alfred Addor sont radiés. John Margot, directeur (inscrit), exerce en outre les fonctions de secrétaire du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à René Mattenberger, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

27 mai 1963. **Achat, vente, etc. du montres.**  
**Ageo SARL**, à Genève, achat, vente et exportation de montres, etc. (FOSC. du 11 janvier 1963, page 95). Alkis Cleopas et Constantin Zannidakis ne sont plus gérants; leurs pouvoirs sont radiés. Gérant: Louis-Ami Baillod, de Gorgier (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), avec signature individuelle.

27 mai 1963. **Activité musicale dans le domaine du film, etc.**  
**Unisonor SARL**, à Genève, activité musicale dans le domaine du film, etc. (FOSC. du 5 avril 1960, page 1067). Yolande Guggenbühl n'est plus associée. Associés et parts sociales: Léopold Guggenbühl (inserit) dont le montant de la part est maintenant de fr. 17 000, et Amélie Guggenbühl née Bugnon, de Zurich, à Genève, pour une part de fr. 3000. Statuts modifiés le 4 mai 1963. Gérant: l'associé Léopold Guggenbühl avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Les pouvoirs de Yolande Guggenbühl, ancienne gérante, sont radiés.

27 mai 1963. **Immeubles.**  
**Société Les Bosquets**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1959, page 1808);  
**Société Immobilière Rue des Deux-Ponts 17**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 avril 1953, page 1028);  
**Société Immobilière Jonction-Pêcheries, Lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mars 1947, page 648);  
**Société Immobilière Rue Liotard S**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1960, page 1178);  
**Société Immobilière Servette-Chandieu lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719);  
**Société Immobilière Rue de la Tour 4**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1947, page 899);  
**Société Immobilière Verdaine-Vieux Collège**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mars 1947, page 833);  
**Société Immobilière Avenue des Vollandes N° 14**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1947, page 770).  
 Domicile: 14, place Longemalle, chez François Bigogno.

27 mai 1963. **Transports et travaux aériens, etc.**  
**Airléman SA**, à Meyrin, transports et travaux aériens, etc. (FOSC. du 7 janvier 1963, page 43). Louis Hiroz n'est plus administrateur. Raymond Lambert, de Vernier, à Genève, est membre du conseil d'administration sans signature.

27 mai 1963. **Brevets pour appareils électriques.**  
**Canteen International SA**, à Genève, acquérir des brevets ou licences concernant des appareils et machines électriques et automatiques, etc. (FOSC. du 19 novembre 1962, page 3334). L'administrateur Alexander Hardy (inserit) est président. L'administrateur Jean Brunshvig, jusqu'ici président, est vice-président. Ils continuent à signer individuellement.

27 mai 1963. **Immeubles, etc.**  
**Ceei SA**, à Genève, toutes opérations nécessaires à la construction d'immeubles ou à leurs aménagements, etc. (FOSC. du 19 juin 1961, page 1764). Nouveau domicile: 26, rue de la Corraterie, chez Henri-J. Goetz.

27 mai 1963. **Participations.**  
**Desteana SA**, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 5 septembre 1946, page 2611). Raymond Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Heitor-Gaston Bachmann, d'Anières, à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Nouveau domicile: 13, rue de la Corraterie, chez la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts SAGED.

27 mai 1963.  
**Hôtel des Familles SA**, à Genève (FOSC. du 3 août 1962, page 2267). Jean Lendi de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 mai 1963.  
**Kredag Kredit-Aktiengesellschaft (Kredag Société anonyme de crédit)**, à Genève (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1621). Yolanda-Verena van den Bergh n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Roman Hänggeli, de Kienberg (Soleure), à Wettingen (Argovie), est administrateur unique avec signature individuelle.

27 mai 1963.  
**Société Immobilière Rue Sautter N° II**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1959 page 3235). Samuel Egger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Giacobino, de Genève, à Chêne-Bourg, est seul administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: 3, rue Michel-Chauvet, chez C. et G. Giacobino et Delaunay.

27 mai 1963. **Articles de mécanique.**  
**Tavaro SA**, à Genève fabrication d'articles de mécanique, etc. (FOSC. du 7 janvier 1963, page 43). L'administrateur Alfred Hopf (inserit) est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

27 mai 1963. **Vente des produits «Tavaro».**  
**Tavaro Représentation SA**, à Genève, s'occuper de la vente de produits de la «Tavaro SA», Genève, etc. (FOSC. du 3 janvier 1962, page 6). L'administrateur Alfred Hopf (inserit) est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

27 mai 1963. **Location d'immeubles ou appartements.**  
**Tommasa**, à Genève, achat, vente, location d'immeubles ou d'appartements, etc., société anonyme (FOSC. du 9 mars 1962, page 725). Nouveau domicile: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union fiduciaire.

27 mai 1963. **Importation et exportation.**  
**Liso-Expansion SA**, à Genève, importation et exportation de tous produits entre le Portugal, ses territoires d'outre mer et la Suisse, etc. (FOSC. du 11 octobre 1961, page 2955). Statuts modifiés le 14 mai 1963 sur un point non soumis à l'inscription. Arthur Droz dit Bussel n'est plus secrétaire; il reste inscrit comme

administrateur avec signature individuelle. Charles-Gaston Renaud, de et à Cortaillod (Neuchâtel), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

27 mai 1963. **Immeubles, industrie hôtelière.**  
**Société anonyme de Champarreins**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 mai 1963. But: assurer l'aménagement et l'équipement touristiques des terrains que la société acquerra dans le canton du Valais, notamment dans les communes de Champéry, Val d'Iliez et Trois-Torrents et particulièrement au lieu dit «Champarreins»; acquisition, vente, échange, location, construction, financement, exploitation et gérance d'immeubles ou de terrains; participation à toutes opérations financières et à toutes transactions de nature à poursuivre le but de la société; création et exploitation d'une industrie hôtelière régionale et de moyens de remontées mécaniques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Rieder, de Genève, à Plan-les-Quates, administrateur unique avec signature individuelle, Domicile: 1, place de Hollande, chez Robert Rieder.

27 mai 1963. **Négociation d'accords de fabrication sous licences, etc.**  
**Consultor SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 22 mai 1963. But: négocier et conclure, pour le compte de tiers, des accords de fabrication sous licences et agir à titre d'intermédiaire dans des transactions commerciales de toute nature; faire toutes études et travaux de recherches dans les domaines économique, fiscal, juridique, financier et commercial et recommander des investissements de toute nature, notamment dans des pays en voie de développement; occasionnellement, la société pourra prendre des participations dans des sociétés diverses. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 1500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Forget, de Genève, à Veyrier, président; René Monod, de Morges (Vaud), à Genève, secrétaire; François Lador, de Bulle (Vaud), à Veyrier, et Jean-Lucques Peter, de Pregny-Chambésy, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Bureau: 8, rue du Trente-et-un-Décembre.

27 mai 1963. **Spiritueux, vins, etc.**  
**Dorga SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 mai 1963. But: achat, vente, exportation et importation de spiritueux, vins et denrées alimentaires. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Favre, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 13, rue Sautter.

27 mai 1963. **Participations.**  
**Seemib SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 mai 1963. But: administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières; acquisition et exploitation de tous brevets, marques, procédés et licences à l'étranger. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration interne. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Brolliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6-8, rue de la Confédération, chez Brolliet et Cie.

27 mai 1963. **Serrurerie et constructions métalliques.**  
**Kernen et Regolatti**, à Genève, entreprise de serrurerie et constructions métalliques, société en nom collectif (FOSC. du 4 avril 1957, page 901). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Kernen et Regolatti SA», à Genève.

27 mai 1963. **Serrurerie et constructions métalliques.**  
**Kernen et Regolatti SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 mai 1963. But: exploitation d'un atelier de serrurerie et de constructions métalliques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici par la société en nom collectif «Kernen et Regolatti», à Genève, selon bilan au 31 décembre 1962, avec un actif de fr. 321 728.10, un passif envers les tiers de fr. 271 728.10 (y compris les comptes-courants des deux associés), soit un actif net de fr. 50 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 2000 étant porté au crédit des apporteurs. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edgar Kernen, de Dientigen (Berne), à Chêne-Bougeries, président, et Osear Regolatti, de Loco (Tessin), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: chemin Frank-Thomas sn.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à M. Frédy Lehmann, vêtements pour messieurs, 11, rue de Bourg, à Lausanne, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de réouverture: 30 juin 1963. (A.A. 148)

Lausanne, le 3 juin 1963.

Département de justice et police.

### Touring Motor AG., Solothurn

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1963 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Touring Motor AG in Liq., Postfach 38, Solothurn 3, anzumelden.

Solothurn, 31. Mai 1963.

(A.A. 147) Touring Motor AG., in Liq.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Australien  
Zollvorschriften

Gemäss einer kürzlich von der australischen Zollverwaltung erlassenen Verfügung wurden mit Wirkung ab 10. Mai 1963 verschiedene Änderungen im Zolltarif vorgenommen, unter denen die folgenden für die schweizerische Exportindustrie von Interesse sind. Die in [ ] Klammern aufgeführten Warenbezeichnungen wurden durch die neuen, in Kursivschrift wiedergegebenen Texte ersetzt:

Tariff Item	Goods
120 (B) [(1) Handkerchiefs, cotton or linen or cotton and linen, viz:	
	(a) Wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tamboured in any part by hand:
	(1) The value for duty of which does not exceed 1s. 6d. per dozen
	ad val. 20%
	per dozen ad val. —
	or per doz. } less ad val. 1s. 0d.
	whichever rate returns the higher duty
	(2) The value for duty of which exceeds 1s. 6d. per dozen
	ad val. 20%
	or per dozen 37 1/2%
	whichever rate returns the higher duty
	Provided that the goods covered by clause (2) of sub-paragraph (a) shall prior to admission at the rate shown in the column headed 'M.F.N.' be accompanied by a certificate, issued in the country of production by a competent authority approved by the Minister, certifying that the goods are of the description in, or have been manufactured by the process or processes described in, sub-paragraph (a).
	(b) Other
	ad val. 20%
	or per dozen 45%
	whichever rate returns the higher duty
	and, in addition, a temporary duty as follows:
	For each 1d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 2s. 9d. per dozen
	per dozen 1 d.
	Provided that, in respect of such goods in direct transit to Australia on August 7, 1962 which are entered for home consumption on arrival, no additional temporary duty shall be payable]
120 (B) (1) Handkerchiefs:	
	(a) Of cotton, of linen or of cotton and linen:
	(1) Wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle-embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tamboured in any part by hand
	ad val. Exempt
	or per doz. } less ad val. 5%
	whichever rate returns the higher duty
	(2) Other
	ad val. Exempt
	or per doz. } less ad val. 10%
	whichever rate returns the higher duty
	(b) Other, being textile goods
	ad val. 20%
	or per doz. 42 1/2%
	whichever rate returns the higher duty
	ad val. 5%
	or per doz. 10%
	(Under Item 122 (A) (2))

Australie  
Prescriptions douanières

Une récente ordonnance de l'administration australienne des douanes a apporté différentes modifications au tarif douanier qui sont applicables dès le 10 mai 1963. Celles qui suivent présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation. Les désignations de marchandises placées entre parenthèses [ ] ont été remplacées par les textes reproduits en italiques:

	Former Duties			New Duties		
	British Preferential	Most-Favoured Nation	General	British Preferential	Most-Favoured Nation	General
(a) Wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tamboured in any part by hand:						
(1) The value for duty of which does not exceed 1s. 6d. per dozen	20%	—	—	20%	37 1/2%	45%
per dozen	—	1s. 0d.	1s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.
or per doz. } less ad val.				10%		
whichever rate returns the higher duty				(Under new Item 120 (B) (1) (a) (1))		
(2) The value for duty of which exceeds 1s. 6d. per dozen	20%	37 1/2%	45%			
ad val.	—	9 d.	1s. 0d.			
or per dozen						
whichever rate returns the higher duty						
Provided that the goods covered by clause (2) of sub-paragraph (a) shall prior to admission at the rate shown in the column headed 'M.F.N.' be accompanied by a certificate, issued in the country of production by a competent authority approved by the Minister, certifying that the goods are of the description in, or have been manufactured by the process or processes described in, sub-paragraph (a).						
(b) Other	20%	45%	45%	20%	50%	60%
ad val.	—	1s. 0d.	1s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.
or per dozen				less 10% ad val.		
whichever rate returns the higher duty						
and, in addition, a temporary duty as follows:						
For each 1d. or part thereof by which the f.o.b. price is less than 2s. 9d. per dozen	1 d.	1 d.	1 d.			
per dozen						
Provided that, in respect of such goods in direct transit to Australia on August 7, 1962 which are entered for home consumption on arrival, no additional temporary duty shall be payable]						
		Primage duty				
	Exempt	5%	10%			
				(Under new Item 120 (B) (1) (a) (2))		
(a) Of cotton, of linen or of cotton and linen:						
(1) Wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle-embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tamboured in any part by hand	See former Items 120 (B) (1) (a) (1) and (B) (1) (a) (2) above			20%	37 1/2%	45%
ad val.				2s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.
or per doz. } less ad val.				10%		
whichever rate returns the higher duty						
(2) Other	See former Item 120 (B) (1) (b) above			20%	50%	60%
ad val.				2s. 0d.	2s. 0d.	2s. 0d.
or per doz. } less ad val.				10%		
whichever rate returns the higher duty						
(b) Other, being textile goods	20%	42 1/2%	42 1/2%	25%	52 1/2%	52 1/2%
ad val.	5%	10%	10%			
		Primage duty				
		5%	10%			
				(Under Item 122 (A) (2))		

France  
Réglementation de l'exportation

Par un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 23 mai 1963, les Autorités françaises ont informé les exportateurs des conditions générales nouvelles auxquelles doivent satisfaire les expéditions de poulets ahattus, autres que de Bresse, à destination de tous pays, en modification de celles définies dans l'avis du 6 décembre 1951<sup>1)</sup> et qui demeurent applicables à toutes les exportations d'autres volailles mortes.

Ces conditions se rapportent à la qualité, à la préparation, au traitement par le froid, à la présentation, au marquage et à l'emballage des poulets dont il s'agit.

Analysant et commentant en anticipation les dispositions de l'avis du 23 mai 1963, la décision administrative N° 63-347 du 15 mai 1963, reproduite dans les «Documents Douaniers» du 17 du même mois, souligne qu'en principe ces poulets ne peuvent être exportés que par l'un des bureaux ouverts à la sortie des produits soumis au label d'exportation et désignés par l'arrêté du 9 octobre 1952<sup>2)</sup>. Ils peuvent cependant être exportés de France sans aucune restriction de sortie, par n'importe quel bureau de douane, lorsque les envois sont couverts par l'attestation réglementaire de contrôle de qualité délivrée par les agents de la répression des fraudes, dont le modèle est annexé au susdit arrêté<sup>3)</sup>.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 291 du 12 décembre 1951.  
<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 249 du 23 octobre 1952.

128. 5. 6. 63.

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft  
(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am 31. Dezember 1962 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens am 30. Juni 1963 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

117. 21. 5. 63.

Réserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1962 que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer d'ici au 30 juin 1963 au plus tard. Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les Chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

117. 21. 5. 63.

Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelievo dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1962 che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi fino al 30 giugno 1963 al più tardi. La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

117. 21. 5. 63.

BERICHTIGUNG

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung der Verordnung über Mietzinse und Kündigungsschränkung

Infolge eines Druckfehlers wurde in der gestrigen Nr. 127, Seite 1638, der veröffentlichte Beschluss des Bundesrates vom 28. Mai 1963 als «Bundesbeschluss, statt Bundesratsbeschluss betitelt. Wir bitten die Abonnenten den Druckfehler entschuldigen zu wollen.

RECTIFICATION

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance qui concerne les loyers et la limitation du droit de résiliation

Par suite d'une erreur d'impression l'arrêté du 28 mai 1963 publié dans le numéro 127 d'hier, à la page 1638, a été intitulé «arrêté fédéral» au lieu de «Arrêté du Conseil fédéral». Nous prions nos abonnés de bien vouloir excuser cette erreur.



## Betriebskantine ohne eigene Küche

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin **Culinaut AG., Tiefkühlgerichte**  
Basel, Pelikanweg 7, Tel. (061) 24 06 12



## Transbordement de marchandises dans un «container terminal» aux USA



Le transport des marchandises en containers a pris une extension considérable aux Etats-Unis, où des navires ont déjà été spécialement aménagés pour ce trafic. La photographie reproduite ci-dessus révèle les avantages essentiels qu'offre ce mode de transport: simplification et accélération des transbordements, utilisation plus rationnelle des cales, facilité d'entreposage, dont résulte une diminution substantielle des frais de manipulation et des frêts maritimes.

L'utilisation de nos

## Containers métalliques CTI

procure aux usagers des avantages décisifs:

- Livraison de domicile à domicile (aux Etats-Unis aussi, nos containers peuvent être expédiés à l'intérieur du pays)
- Pour un certain nombre de destinations, il n'y a pas d'obligation de rapatrier les containers vides
- Suppression de caisses coûteuses et d'autres emballages superflus, d'où économie sensible
- Elimination des avaries et des vols
- Diminution de la durée du voyage

Demandez nos offres et suggestions. Nous vous conseillerons volontiers.

## CONTAINER TRANSPORT INTERNATIONAL INC. (CTI) — NEW YORK

Agents généraux pour la Suisse:

**Inter-Transports S.A., Genève 2**

12, rue Voltaire, tél. 34 95 50, télex 22 803

## Trogenerbahn (TB)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 20. Juni 1963, um 16.45 Uhr, in der «Krone», Trogen zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 9. August 1962.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung pro 1962 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die vorgelegte Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.
5. Wünsche und Anregungen.

Der Geschäftsbericht und die Rechnung pro 1962 liegen vom 10. Juni 1963 an zur Einsicht der Aktionäre auf dem Büro der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Stimmkarten für die Generalversammlung bis zum 18. Juni gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden können. Diese berechtigen am Tage der Generalversammlung zur Freien Fahrt.

Trogen/Speicher, den 17. Mai 1963.

Für den Verwaltungsrat:  
der Präsident: Eugen Hutterli.

## BASLER TRANSPORT Versicherungsgesellschaft in Basel

In der heute abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre wurden die seinerzeit bekanntgegebenen Traktanden 1-7 im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates genehmigt. Die Dividende für Aktien Nrn. 1-13 000 wurde auf Fr. 62.50 per Aktie festgesetzt und ist nach Abzug von 30% Coupons- und Verrechnungssteuer mit Fr. 43.75 netto zahlbar. Sie wird den Aktionären ab 29. Mai 1963 gegen Einsendung der unterschriebenen Dividendenquittung überwiesen.

Basel, 29. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich

### Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1963 beträgt die Dividende, nach Abzug der eidgenössischen Steuern von total 30%,

netto Fr. 42.— pro Aktie.

Die Auszahlung erfolgt gegen Ueberlassung von Dividendencoupon Nr. 7 von heute ab an der Kasse der Gesellschaft, Mythenquai 60, Zürich 2. Aktionäre, die ihre Coupons durch die Post einsenden, erhalten den Betrag spesenfrei zugestellt.

Zürich, den 31. Mai 1963.

SCHWEIZERISCHE RUECKVERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT  
Der Verwaltungsrat: Dr. P. Keller, Präsident.

## Grand Hotels Kulm & Sonnenberg AG., Seelisberg

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 15. Juni 1963, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Seelisberg.

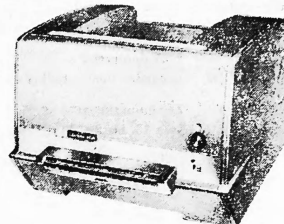
Traktanden: Firmenänderung, Sitzverlegung, Statutenänderung.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 12. Juni bei der Bank und Finanz-Institut AG, Zürich 2, Claridenstrasse 35, bezogen werden.

Seelisberg, Anfang Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

Weltneuheit



Der APECO Electrostat

fotokopiert alles trocken, erstklassig, originalgetreu, schwarz auf weiss, rot, gelb usw. Einziges Tischmodell, das absolut alles fotokopiert, ohne irgendeine Flüssigkeit. Jede Kopie direkt als Offsetfolie verwendbar. Laminieren der Blätter im gleichen Gerät. Bereits Tausende begeisterte Kunden in 5 Kontinenten.

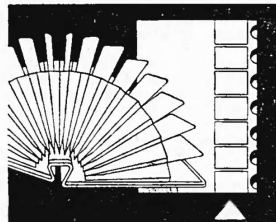
APECO-General-Vertretung:

**BÜRO-MEIER**

Zürich 1 Löwenstrasse 19 Telefon 2300 52  
Winterthur Steinberggasse 27 Tel. 2 41 44

## Pultordner Termin- und Formularmappen

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Sehr günstig zu verkaufen

### 1 Underwood Sundstrand Kleinbuchungsautomat

mit 46 cm breitem Wagen und gesplitteter Walze. 1 Zählwerk, Totalkapazität 9 999 999.99 mit automatischem Negativsaldo. Kurztextmaschine sehr gut geeignet für Konto-Korrent-Buchhaltung.

Die Maschine ist in gutem Zustand.

Interessenten wenden sich an  
K. Rüschli AG., Pumpenbau, Brugg,  
Tel. (056) 4 04 55

**CIBA Aktiengesellschaft, Basel**

3 3/4%

Anleihe von Fr. 50 000 000 nom. von 1963

für die teilweise Finanzierung des Investitionsprogrammes im In- und Ausland, einschliesslich des Investitionsprogrammes für das neue Arbeitsgebiet der Photochemie. Vom Anleihebetrag hat sich die Gesellschaft Fr. 7 000 000 nom. reserviert, so dass Fr. 43 000 000 nom. zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt werden.

**Anleihebedingungen:**

Laufzeit: längstens 15 Jahre;  
Titel: Inhaberbildungen von Fr. 1000;  
Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf und Zürich.

99,40%

Emissionspreis: zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel.

Zeichnungsfrist:  
vom 13. bis 20. Juni 1963, mittags.

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

12. Juni 1963.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT A. SARASIN & CIE.

**Wengernalpbahn-Gesellschaft****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 17. Juni 1963, 10 Uhr, Hotel Bristol in Bern  
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1962.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 6. Juni 1963 am Sitze der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Mittwoch, den 12. Juni 1963, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- & Leihkasse in Bern; Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich; Schweizerischer Bankverein in Basel; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, 30. Mai 1963.

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: M. Häni.

**Jungfraubahn-Gesellschaft****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 17. Juni 1963, 11 Uhr, Hotel Bristol in Bern  
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1962.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 6. Juni 1963 am Sitze der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Mittwoch, den 12. Juni 1963, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- & Leihkasse in Bern; Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich; Schweizerischer Bankverein in Basel; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, 30. Mai 1963.

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: M. Häni.

**Berg- und Sportbahn Adelboden AG., Adelboden****Einladung der Aktionäre zu der  
ordentlichen Generalversammlung**

für das Geschäftsjahr 1962  
auf Samstag, den 15. Juni 1963, 20.15 Uhr im Hotel Schönegg in Adelboden  
mit folgenden Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1962.
3. Baurechnung Bergrestaurant.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl der Kontrollstelle 1963.
7. Verschiedenes.

Am Sitze der Gesellschaft liegen ab 6. Juni 1963 zur Einsicht der Aktionäre auf: Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle.

Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können von heute an bis 14. Juni 1963 bei der Gesellschaft oder unmittelbar vor der Versammlung bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung oder die Einsendung der Aktientitel, der Zertifikate oder eines anderen Ausweises über den Aktienbesitz (z.B. Depotbescheinigung einer Bank) unerlässlich.

Adelboden, den 30. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

**AG. für Bauunternehmungen, Basel****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 18. Juni 1963, 10 Uhr, am Sitze der Firma Ed. Zühlín & Cie. AG., Zürich, Okenstrasse 4/6.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Juni 1963 an am Geschäftssitze der Gesellschaft, Bäumlengasse 22, 11. Stock, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Ein Aktionär kann sich in der Generalversammlung nur durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Der Verwaltungsrat.

**Svenska Tändsticks Aktiebolaget**

(The Swedish Match Company)

**Jönköping**

Die Herren Aktionäre der Svenska Tändsticks Aktiebolaget werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

die am Mittwoch, den 19. Juni 1963, um 14.30 Uhr, in den Räumen der Gesellschaft in Jönköping stattfinden wird, eingeladen.

Alle Aktionäre, die darum ersucht haben, erhalten ein Exemplar des in dieser Versammlung vorzulegenden Geschäftsberichtes pro 1962, in englischer Sprache, durch die Post zugestellt.

Die nicht eingetragenen Aktionäre, die diesen Bericht ebenfalls zu erhalten wünschen, können denselben bei folgenden Banken beziehen:

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Bank Leu & Cie. A.G., Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Institute,

Herren Pictet & Cie, Genf  
Banque Pasche S.A., Genf

Jönköping, den 31. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

**Spiezer Verbindungsbahn**

(Bahnhof-See)

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 24. Juni 1963, um 10.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Spiez.

**Traktanden:**

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1962.
  2. Entlastung der Verwaltungsbehörden.
  3. Wahl eines Verwaltungsrates.
  4. Wahl der Kontrollstelle pro 1963.
  5. Beschlussfassung über die Umstellung auf Autobusbetrieb.
- Der Geschäftsbericht pro 1962 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann bei der Betriebsleitung (Schiffsbetrieb BLS, Thun 4) bezogen werden.  
Die Zutrittskarten sind im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen gegen Ausweis des Aktienbesitzes erhältlich.

Thun, den 29. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

**Avis de reprise d'actif et de passif**

La Coopérative agricole, Cornaux, société coopérative ayant son siège à Cornaux (Neuchâtel), fait savoir qu'elle a repris, avec effet rétroactif au 30 juin 1962, l'ensemble de l'actif et du passif de la Société d'agriculture et de viticulture du district de Neuchâtel, association ayant son siège à Cornaux.

Cornaux, le 24 mai 1963.

Le président: A. Ruedin.  
Le secrétaire: R. Monnier.

Zu verkaufen

**Mineralwasser- und  
Spirituosenhandlung**

mit eigener Brennerei (Konzession) mit grosser Wirte- und Privatkundschaft, und sämtlichem Inventar.  
Lagerraum vorhanden.

Offerten unter Chiffre D 12134 Y an Publicitas Bern.

# 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe der Kraftwerke Oberhasli AG 1963 von Fr. 25 000 000

Juli-Ausgabe

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. Juli 1963 fälligen 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% Anleihe 1948 (Juli-Ausgabe)

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%, Jahrescoupons per 31. Juli. Anleihedauer 16 Jahre mit Rückzahlungsrecht seitens der Kraftwerke Oberhasli AG nach Ablauf von 12 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis 99,40%** zuzüglich 0,60% Hälfte des eidg. Emissionsstempels.

**Frist zur Einreichung der Konversionsanmeldungen:** 5. bis 12. Juni 1963, mittags. Es findet keine Barzeichnung statt.

Detaillierte Prospekte sowie Konversionsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Die übernehmenden Bankengruppen:

Kantonalbank von Bern  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Kartell Schweizerischer Banken  
Berner Banksyndikat

## Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren  
«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2  
Gegründet 1915.

Infolge Umstellung auf Lochkarten haben wir abzugeben zirka

## 10 Kardex-Karteikästen

für Karten-Format A5

Diese Gegenstände sind in gutem, zum Teil nur wenig gebrauchtem Zustand.

AG OEDERLIN & CIE. Tel. (056) 2 41 41

## Zu verkaufen demontable Baracke

ca. 7x20x4 m als provisorischer Arbeitsraum verwendbar.

Offerten erbeten an Postfach 3 Münchenstein 2-Dorf

## A vendre

## USINE

Région Montbéliard. Lure (France), personnel abondant et stable, majorité féminine.

Pour tous renseignements écrire Mannheim BP 134 Belfort, France.

## St. Gallische Kantonalbank

Staatsgarantie

Ausgabe einer

### 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%-Anleihe 1963 von Fr. 20 000 000.—

zur Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft.

Anleihebedingungen:

- Zins** 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%, Jahrescoupons per 15. Juni
- Laufzeit** 12 Jahre, nach 10 Jahren durch die Bank vorzeitig rückzahlbar
- Stückelung** Inhaberbonditionen von Fr. 1000.— und Fr. 5000.—
- Kotierung** an den Börsen von St. Gallen und Zürich
- Emissionspreis** 100% zuzüglich 0,60% eidgenössischer Titelstempel = 100,60%
- Zeichnungsfrist** 5. bis 12. Juni 1963 mittags
- Liberierungsfrist** 15. bis 22. Juni 1963

Im Falle der Ueberzeichnung ist eine Erhöhung des Anleihebetrages auf Fr. 25 000 000.— vorbehalten.  
Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken beziehbar.

ST. GALLISCHE KANTONALBANK

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.—. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1.

Postcheckrechnung III 520.

## SCHWEIZERISCHE LANDESAUSSTELLUNG LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

### Öffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für:

Sektor 6 - «Boden, Wald und Wasser»  
Zimmerarbeiten der Restaurants Waadt und Wallis

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 1. Juni 1963 im Baubüro der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, Av. de Bellerive in Yully-Lausanne anzufordern.

Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift: «Sektor 6 - Zimmerarbeiten der Restaurants Waadt und Wallis, bis spätestens 15. Juni 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend).

Die Öffnung der Angebote erfolgt am 17. Juni 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direktion der SCHWEIZERISCHEN LANDESAUSSTELLUNG LAUSANNE 1964  
Konstruktionsbüro

## S.I. Malagnou Genève A

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 juin 1963, à 10.00 heures, à l'Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 décembre 1962.
- 2° Rapport de contrôle sur les comptes au 31 décembre 1962.
- 3° Approbation du tableau de répartition des charges entre les actionnaires au 31 janvier 1962.
- 4° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, du rapport de gestion et du rapport de contrôle.
- 5° Décharge aux administrateurs pour l'exercice écoulé.
- 6° Elections statutaires.
- 7° Divers.

Les rapports de gestion et de contrôle, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que le tableau de répartition des charges, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la Régie du Commerce, 10, rue du Commerce, à Genève, où ces documents peuvent être consultés.

Genève, le 31 mai 1963.

Le conseil d'administration.

## Republic Aviation (international) S.A., Lugano

Avis aux actionnaires

Messieurs les actionnaires sont informés qu'une

### assemblée générale ordinaire

se tiendra dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, Bahnhofstrasse 45, Zurich, à 10.30 heures du matin, le 24 juin 1963, à l'effet de statuer sur l'ordre du jour suivant:

1. Examen et approbation des rapports du commissaire aux comptes et du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice fiscal écoulé.
2. Approbation du bilan et du compte bénéfices et pertes au 30 novembre 1962.
3. Nomination des commissaires aux comptes et du conseil d'administration pour l'année courante.
4. Questions diverses.

Le conseil d'administration:  
Mundy I. Peate, président.

## COMPAGNIE VAUDOISE D'ELECTRICITE

### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

le mercredi 19 juin 1963, à 15 heures, à la Salle du Conseil Général de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

La feuille de présence sera ouverte dès 14 heures 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1962.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 8 au 19 juin 1963, à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, Service des titres, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'Assemblée seront remises aux actionnaires du 8 au 19 juin à la dite banque, sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 3 juin 1963.

Le conseil d'administration

**FLUG-UNFALL-**

VERSICHERUNGEN zu günstigen  
Bedingungen und Prämien bei den  
in der Schweiz konzessionierten

**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 27 47 90

Versicherern

## Orell Füssli-Annoncen A/G

Zürich

### Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 20. Juni 1963, 11 Uhr, ins Direktionsbüro,  
Lünamtquai 4, Zürich

#### Traktandum:

1. Konstituierung.
2. Protokoll der 71. Generalversammlung.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat, Kontrollstelle und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 1 000 000.— durch Wiederheraussetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 800.— auf Fr. 1000.—, Abänderung von Art. 4 der Statuten.
7. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 6. Juni 1963 an im Büro des Chefbuchhalters, Lünamtquai 4, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 18. Juni 1963 im Direktions-Sekretariat der Gesellschaft zu beziehen.

Zürich, den 15. Mai 1963.



Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. O. Irmulger.  
Der Schriftführer: M. Baumann.

**SWISS TRUST**

Pour un cours de Fr. 102.—, y compris l'intérêt dès le 1er février 1963, nous pouvons émettre d'autres certificats de 5, 10 et 50 parts. Rendement brut présumé 4 1/2 %.



Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Nach der büfa:



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 · Tel. 051/233707

## Treuhandbüro

in Basel sucht gewandte

### Sekretärin-Buchhalterin

die an selbständiges arbeiten gewöhnt ist und über solide Buchhaltungskennnisse verfügt. Es handelt sich um einen interessanten Vertrauensposten. Fremdsprachenkenntnisse nicht erforderlich. Monatliches Salär Fr. 1200.—; 5-Tage-Woche. — Offerten mit kurzen Angaben über Ausbildung und Praxis an Dr. E. Albrecht, Bernerring 71, Basel.

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 20 mai 1963, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

#### Gaston Kolly

fils de Louis, de La Roche, Pont-la-Ville et Essert, exploitant de la gravière de Chésalles, à Marty-le-Grand, décédé le 7 mai 1963.

En conséquence, sommation est faite:

- 1° aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnements et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 8 juillet 1963, sous peine de forclusion légale;
- 2° aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes sont à adresser au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Fribourg, le 29 mai 1963.

Le greffier: D. Schouwey.



### Kassenschrank

Kg 210 m.  
Innenfach  
102x55x45 cm,  
günstig zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre  
ZK 1045 an Masse-  
Annoncen, Zürich 23.

Insertate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

## Direktwerbung

### 1. Adressenbeschaffung und Direktadressierung Ihrer Drucksachen mit modernen elektrischen Adressieranlagen.

- a) **Geschäftsadressen** aus dem Gebiet der ganzen Schweiz (z. B. alle Fabrikationsbetriebe, Handwerk, Gewerbe, Handel, freie Berufe aller Art; Spezialzusammenstellungen nach Bedeutung und Branchenzugehörigkeit usw.) Verlangen Sie unseren Adressenkatalog 6. Ausgabe (gratis), der über alles Auskunft gibt.
- b) **Privatadressen** aus der ganzen Schweiz, sorgfältig ausgewählt nach den heutigen Sozialverhältnissen.
- c) **Auslandadressen:** Als Mitglied des Verbandes Europadress können wir auch Geschäftsadressen aus westeuropäischen Ländern liefern.

### 2. Werbe- und Verkaufsbriefe in verschiedenen Ausführungen

- a) Fotodruck ein- oder mehrfarbig, Strich- und Rasteraufnahmen.
- b) Multigraph-Farbbandbriefe mit Adresseneinsatz, autom. Unterschrift.
- c) Roboter-Briefe = einzeln mit elektrischen Schreibmaschinen getippt.

### 3. Klein-Offset-Druck (bis Format A3) Prospekte, Preislisten, sowie jegliche Drucksachen, ein- oder mehrfarbig. Formulardruck.

### 4. Uebersetzungen in westeuropäische, Sprachen: Industriewerbung, Werbetexte im allgemeinen, Technik, Chemie und viele Spezialgebiete.

### 5. Versand-Service: Falzen, Einstecken, Versand.

Moderne Maschinen und langjährige Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie prompt und zuverlässig bedient werden.

**JAEGGI & WEIBEL** Zentrale für Direktwerbung Zürich 1

Telephon (051) 34 44 40

Rämistrasse 5

## Die Blitzantwort verringert die Registratur-Arbeit!



Kaufleute sind verpflichtet, Ihre Handelskorrespondenz zehn Jahre aufzubewahren. Wenn es möglich wäre, den dafür benötigten Registraturraum um ein Drittel zu verringern, ergäbe das eine erhebliche Kostenersparnis.

Genau das ist der Fall, wenn in Ihrem Betrieb in Zukunft die Routine-Korrespondenz durch Blitzantworten auf Agfa Copyrapid erledigt

wird. Dann entfällt in Ihrer Registratur die Ablage einer Kopie Ihres Antwortschreibens (statt zwei Blätter wird nur noch ein Blatt der „kommentierte“ Originalbrief abgelegt).

### Agfa Copyrapid

ein Gewinn für Ihren Betrieb!

Es lohnt sich, mehr über die Blitzantwort zu wissen. Verlangen Sie kostenlos den Sonderprospekt.



Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27